



Inscrições da Moradia Municipal (Período de Entrada : Início de Setembro de 2012)

しえいじゅうたくにゆうきよしゃぼしゅう にゆうきよじき ねん がつしよじゅん
市営住宅入居者募集 (入居時期 : 24年9月初旬)

Nome do Danchi				
	Tsukimi-cho Danchi (Tsukimi-cho 17)	Ohta Nishi Danchi (Ohta 778-1)	Tamachi Danchi (Tamachi 1-8-7)	Asahigaoka Danchi (Asaba 2168)
Vagas	2 DK...1 vaga (A)	3 DK...1 vaga (D)	2 DK...1 vaga (C)	3 DK...1 vaga (B)
Aluguel (Mensal)	¥9,200 ~ ¥18,100	¥12,700 ~ ¥24,900	¥23,700 ~ ¥46,500	¥16,900 ~ ¥33,300
Ano Construção	1971	1978	1999	1986
Estrutura	Semi resistente ao incêndio Edificação de 2 andares Coleta de fossa sanitária, Instalação da banheira p/ conta		Resistente ao incêndio, edificação de 3 andares Sanitário c/ descarga de água Banheira instalada	Instalação da banheira p/ conta
Estacionamento (Mensal)	Não tem	¥2,000 p/ carro	¥3,000 p/ carro	¥ 2,000 p/ carro

Requisitos para a Inscrição

Pessoas que satisfaçam todas as condições seguintes

- ① Pessoas que residem ou que trabalham no município
- ② Atualmente reside ou pretende residir com a família. No caso de pessoa só, sendo acima de 60 anos, deficiente ou pessoa beneficiária do auxílio-subsistência (*Seikatsu Hogo*) e afins. (Sendo possível a inscrição somente no *Tsukimi-cho Danchi*)
***Para maiores informações quanto a inscrição de pessoa só esteja contactando o setor responsável.**
- ③ Enquadra-se dentro do padrão de cálculo de renda de Determinação Governamental (Sendo o valor da renda familiar após a dedução ou o valor da renda mensal familiar sendo abaixo de ¥158,000 após feito a dedução baseado no valor específico de cálculo da renda de Determinação Governamental)
- ④ Atualmente encontra-se em dificuldades com relação a moradia
- ⑤ **Não está em débito com o imposto nacional e regional**
- ⑥ Não faz parte da organização de gangsters

Forma de Inscrição

Requerendo o formulário próprio de inscrição, anexando os documentos necessários e entregado pessoalmente na Prefeitura Municipal de Fukuroi (*Kenchiku Jūtaku-ka*) 3º andar, ou no Sucursal Municipal de Asaba (*Shimin Sabisu-ka Chiiki Shien Shitsu*) 1º andar.

Período de Inscrição

6 a 10 de agosto de 2012

⇒ Havendo muitos candidatos excedendo o número de vagas, será realizado o Sorteio Público. As informações da data, hora e local do sorteio serão comunicados posteriormente para cada uma das pessoas que fizeram a inscrição.

Informação	Kenchiku Jūtaku-ka Eizen Kakari ☎44-3139 (Divisão de Construção Civil e Moradia Setor de Manutenção e Inspeção de Reparos)
Requerimento	Kenchiku Jūtaku-ka Eizen Kakari ☎44-3139 Asaba Shisho Shimin Sabisu-ka Chiiki Shien Shitsu ☎23-9211 (Sucursal Municipal de Asaba Divisão de Atendimento ao Público Escritório de Suporte Regional)



Requerimento do Novo Sistema do Subsídio de Despesa Médica Infantil

こ いりょうひじょせいせいでど かいせい ともな しんせいしよ ていしゅつ
子ども医療費助成制度の改正に伴う申請書の提出について

A partir de 1 de outubro deste ano, a idade alvo deste subsídio referente as despesas de consultas e exames, será ampliada até a idade da Escola Ginásial (*Chuggakou*). Sendo assim, para estarmos emitindo a **[Caderneta de Beneficiário do Subsídio de Despesa Médica Infantil / Kodomo Iryohi Jukyusha-sho]** será necessário apresentar o requerimento.

Este formulário de requerimento foi enviado à todas as famílias alvos deste subsídio em meados de junho, desta forma é solicitado que preencha os campos necessários seguindo o modelo enviado, anexando os documentos necessários se houver, para depois estar nos enviando de volta por via postal ou entregando pessoalmente no local especificado abaixo.

Para requerer este subsídio é necessário estar inscrito em um dos seguros de saúde, sendo o *Kokumin Kenkou Hoken* ou o *Shakai Hoken*.

Local da Entrega & Informações	Prefeitura Municipal de Fukuroi 〒437-8666 Fukuroi-shi Araya 1-1-1 ☎ 44-3184 <i>Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari</i> Sucursal Municipal de Asaba 〒437-1192 Fukuroi-shi Asana 1028 ☎ 23-9213 <i>Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari</i>
Atendimento	8:30 hs ~ 17:15 hs (exceto sábados, domingos e feriados)
Prazo de Entrega	31 de julho de 2012 (terça)
Itens Necessários	Carimbo, Formulário de Requerimento enviado, Cópia do Cartão de Seguro de Saúde da criança (este, no caso de enviar por via postal esteja colando no verso do formulário de requerimento), Comprovante de Renda e Tributação de Imposto do Ano Fiscal 2012 do responsável da criança alvo do subsídio (somente para as pessoas que não residiam em Fukuroi na data base de 1 de janeiro de 2012, porém caso já tenha entregue este comprovante ao fazer o recadastramento do Subsídio Infantil em junho deste ano, não será necessário apresentar).

**Pedimos para que o formulário seja preenchido e entregue pelo responsável da criança, infelizmente como os comunicados e os formulários de requerimento deste novo sistema foram enviados em japonês, para as pessoas que tiverem dificuldades de entender o conteúdo, solicitamos que esteja comparecendo à Prefeitura de Fukuroi para que um dos intérpretes possa estar te orientando.*



Comunicado da Interrupção Temporária da Linha Telefônica da Prefeitura Municipal

しやくしよ でんわ いちじぶつう
市役所の電話が一時不通になります



Devido as obras de melhoria nos equipamentos de instalação do sistema telefônico da matriz da Prefeitura Municipal, todas as linhas serão temporariamente interrompidas. Apesar de causar inconveniências ao público em geral, pedimos a compreensão e colaboração de todos.

Data e Hora da Interrupção	20 de julho (sexta) das 18:00 hs ~ 19:00 hs
Informação	Zaisei-ka Keiyaku Kanzai Kakari ☎ 44-3102



Consultas Diversas do Cotidiano por Telefone

く なか なん そうだん
暮らしの中の何でも相談

O local atende consultas sobre os problemas e aborrecimentos do cotidiano. Tais como preocupações com relação a aposentadoria, cuidados e assistência, criação dos filhos, problemas familiares, problemas sentimentais entre outros. Sendo assim esteja a vontade para telefonar.

Atendimento	Segunda ~ Sexta, no horário das 9:00 hs ~ 17:00 hs (exceto feriados)
Informação & Atendimento Telefônico	Life Support Center de Iwata ☎ 33-3715 Life Support Center de Hamamatsu ☎ (053) 461-3715

OBS : O atendimento é somente em japonês.

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

Vamos Colaborar com Racionamento de Energia no Verão !

かき せつでん きょうりよく
夏季の節電にご協力ください!

Dando a continuidade no racionamento de energia no verão do ano passado, pelo fornecimento precário devido a ocorrência do grande terremoto na região norte do Japão, e pela interrupção do fornecimento de energia pela Usina Nuclear de Hamaoka, é esperada uma situação difícil na questão de fornecimento de energia.

A Companhia Elétrica *Chubu Denryoku* publicou que tem como meta para este verão, reduzir 5% do volume de consumo.

No município também adotaremos esta medida, racionando energia comparando com os resultados obtidos no verão do ano passado, com a colaboração dos habitantes, empresas e indústrias do município tendo como meta reduzir o volume de consumo para menos de 10%.

Abaixo, apresentamos algumas dicas para economizar energia. O lema é **[Racionar a energia é reduzir o consumo de onde o volume de consumo é maior]**. Sendo os eletrodomésticos usados dentro dos lares, como o ar-condicionados, geladeiras, luminárias, TVs. Estes 4 eletrodomésticos são responsáveis por 70% do total do consumo de energia dentro dos lares.

Informação	<i>Kankyou Seisaku-ka Kankyou Kikaku Kakari</i> ☎ 44-3135
1 Ar-condicionado 	<ul style="list-style-type: none"> Regular a temperatura ambiente para 28°C. Quando ligar o ar-condicionado é bom ligar o ventilador junto, pois além do ar-condicionado funcionar eficientemente, o ar frio irá circular com mais frequência. É eficaz colocar o protetor solar nas janelas.
2 Geladeira 	<ul style="list-style-type: none"> Tenha cuidado para não encher demais a geladeira. Anotando e fixando os itens que estão estocados na geladeira diminui o tempo de abre e fecha. A instalação da cortina de plástico dentro da geladeira, dificulta a saída do ar frio.
3 Luminária 	<ul style="list-style-type: none"> Esteja desligando o interruptor de forma frequente nos comodios em que não estiver, diminuindo-se assim o seu tempo de uso. Deixando limpo o revestimento da luminária, terá maior claridade. Na hora de trocar a lâmpada, esteja trocando por uma lâmpada LED de qualidade excelente com baixo consumo de energia.
4 TV 	<ul style="list-style-type: none"> Esteja regulando a claridade da tela, limpe regularmente retirando a poeira acumulada na tela, diminuindo-se assim o consumo de energia. Quando não fizer o uso da TV por um longo período, esteja retirando o plug da tomada ou esteja utilizando os outros meios de diminuir o consumo de energia.

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

Apresentação do Grupo de Alpinismo de Fukuroi [*Fukuroi Yama no Kai*]しょうかい ふくろいやま かい
グループ紹介「袋井山の会」

Vamos escalar as montanhas e sentir a maravilhosa emoção de poder apreciar uma linda paisagem que somente poderemos experimentar pelo alpinismo !

Este grupo escala diversos tipos de montanhas de várias regiões, o alpinismo permite apreciar a natureza de um outro angulo que não estamos habituados a apreciar no nosso cotidiano, escalando montanhas podemos apreciar a maravilhosa paisagem de verão, outono, inverno e primavera, cada qual tendo a sua atração. A escalada é realizada em um único dia ou pernitando nos alojamentos para alpinistas. Abaixo, conheça um pouco sobre o grupo.



Dia da Atividade	Reunião regular: 2ª quartas-feiras do mês, Escalada da Montanha: 2 vezes por mês
Local da Atividade	<i>Shimin Kyoudou Machizukuri Center</i> [Furato]
Nº de Membros	Aproximadamente 45 pessoas
Valor Anuidade	¥4,000 (os custos ao escalar é a parte, será necessário pagar as despesas por conta)
Informação	Representante: Nezu Yukihisa (Kasui no Mori Minami) ☎・FAX 48-7635



Curso de Agosto para Pais & Filhos no Mellow Plaza

おやこへん かつ こうざ
親子編8月メロープラザ講座

Nome do Curso	Período·Nº Vezes	Horário	Taxa do Curso (Taxa do material)	Professora
⑲ Pizza Caseira	5 de Agosto (dom)	9:30 ~ 12:00 hs	¥ 500 (¥ 500)	Sra.Egawa Yukiko
*A pizza será preparada a partir da massa. Prepararemos a pizza para degustar no curso e p/ levar p/ casa.				
⑳ Arte com balão	11 de Agosto (sáb)	10:00 ~ 11:30 hs	¥ 500 (¥ 500)	Sra.Nishida Yoriko
*A partir do balão alongado criaremos cachorros, espadas entre muitas outras criações.				
㉑ Acessório de Miçanga	18 de Agosto (sáb)	13:30 ~ 15:30 hs	¥ 500 (¥ 2,000)	Sra.Satou Miho
*Confecção de pulseira ou strap utilizando os cristais Swarovski. Swarovski ⇨ é o nome dado aos cristais mais conhecidos no mundo da moda por sua delicadeza, precisão e aparência luminescente. Tais cristais são produzidos pela companhia Swarovski AG, a detentora da marca, e que está situada em Wattens, na Áustria.				
Alvo	Alunos do Shoggakou e os seus pais			
Vagas	10 pares de pais & filhos p/ curso (p/ ordem de chegada)			
Forma de Requerer	Por TEL ou diretamente no balcão de atendimento do Mellow Plaza, fornecendo o endereço, nome, número de TEL e o número do curso que deseja requerer.			
Início do Requerimento	15 de julho (dom), a partir das 9 hs da manhã			
*Caso tenha poucas inscrições o curso poderá ser cancelado.				
Informação & Requerimento	Mellow Plaza ☎ 30-4555 (9:00 hs ~ 22:00 hs, folga nas quartas-feiras)			



Curso de Plantio de Hortaliças de Outono e Inverno

あきふゆ やさい こうざ
秋冬の野菜づくり講座



Data	24 de julho (terça)
Hora	19:00 hs ~ 21:00 hs
Local	Prédio Leste Anexo da Prefeitura Municipal (COSMOS KAN)
Conteúdo	Plantio inteligente de hortaliças de outono e inverno
Alvo	Residentes de Fukuroi que tenham interesse em plantar hortaliças
Taxa	Gratuito
Como Requerer	Por TEL, fornecendo o endereço, nome e telefone.
Período de Requerimento	5 a 23 de julho, no horário das 8:30 ~ 17:00 hs (exceto sábados, domingos e feriados)
Informação & Requerimento	Nousei-ka Nougyou Shinkou Kakari ☎ 44-3133 (Divisão de Política Agrícola Setor de Promoção Agrícola)